

# DE - BETRIEBSANLEITUNG - Vario-Schneepflug W41

## Kontakt:

Bressel und Lade Maschinenbau GmbH  
Hauptstr. 21  
D-27374 Visselhövede  
GERMANY

Tel.: 0049 (0)4262 / 9547-0  
Fax: 0049 (0)4262 / 9547-70



E-Mail: info@bressel-lade.de  
www.bressel-lade.de



DE - Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Bressel und Lade Anbaugerätes.  
Unsere Produkte zeichnen sich durch hohe Qualität und hohen Sicherheitsstandard aus.

DE - **Zu Ihrer eigenen Sicherheit,**  
lesen Sie sich diese Betriebsanleitung, vor dem ersten Gebrauch der Maschine, sorgfältig durch!

Die Bressel und Lade Maschinenbau GmbH ist ständig bemüht ihre Produkte zu verbessern und weiterzuentwickeln. Deshalb sind Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Dokumentation vorbehalten. Ein Anspruch auf Änderung der bereits gelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden. Technische Angaben. Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

## Inhaltsverzeichnis:

1. Hinweise zur bestimmungsgemäßen Verwendung
  2. Allgemeine Hinweise zur Sicherheit und Unfallverhütung
  3. Allgemeine Hinweise zur Inbetriebnahme
  4. Allgemeine Hinweise zur Wartung und Pflege
  5. Gewährleistung
  6. Ergänzende Hinweise zum jeweiligen Anbauwerkzeug, sowie Gerätebeschreibung
- Vario-Schneepflug**  
**Ausstattungsoptionen**  
**Anlage**            EG – Konformitätserklärung

### 1. Hinweise zur bestimmungsgemäßen Verwendung

- Das erworbene Anbaugerät ist lediglich für die, der Gerätebeschreibung zu entnehmenden, Arbeiten konstruiert worden (bestimmungsgemäßer Gebrauch). Darüber hinausgehende Gebräuche gelten in unserem Sinne als nicht bestimmungsgemäß und werden hiermit untersagt.
- Für Schäden, die aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung des Anbaugerätes resultieren, haftet Bressel und Lade Maschinenbau GmbH als Hersteller nicht, das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen.
- Das Anbaugerät darf ausschließlich von Personen genutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die durch entsprechende Einweisung und Lesen dieser Betriebsanleitung vertraut und insbesondere über die mit dem Betrieb verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
- Der Aufenthalt von Personen im Gefahrenbereich des Trägerfahrzeugs mit angebautem Anbaugerät ist verboten.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind strengstens einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen am Anbaugerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

## 2. Allgemeine Hinweise zur Sicherheit und Unfallverhütung

Die folgenden Punkte stellen allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungshinweise bzw. Regeln, im Umgang mit Bressel und Lade – Anbaugeräten, dar.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit ist es unerlässlich, dass sich alle Nutzer des Anbauwerkzeuges diese Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen und umsetzen.

- Vor Arbeitsbeginn muss der Benutzer sich mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen, sowie mit deren Funktion vertraut machen. Eine unkontrollierte Betätigung kann Mensch, Tier und Umwelt gefährden.
- Vor jeder Inbetriebnahme eines Bressel und Lade Anbaugerätes sind sämtliche hydraulischen Steuergeräte am Trägerfahrzeug in Nullstellung zu bringen.
- Das Transportieren und Anheben von Personen in oder auf Werkzeugen, ist strengstens verboten !!!
- Es ist unbedingt auf den trägerfahrzeugseitig vorgeschriebenen Luftdruck der Reifen zu achten um in Gefahrensituationen richtig reagieren zu können.
- Niemals Wartungsarbeiten bei angehobener Ladeschwinge bzw. angehobenen Anbaugerät durchführen! Das Anbaugerät ist am Boden abzustellen und vom Hydraulikkreislauf des Trägerfahrzeuges zu trennen, erst dann dürfen Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten durchgeführt werden.
- Niemals bei laufendem Motor am Anbaugerät arbeiten, es besteht große Gefahr von Quetschungen, Schnittverletzungen oder sogar Tod.
- Die Anbauwerkzeuge sind teilweise mit geschärften Messern ausgestattet. Diese, sowie auch z.B. abgenutzte Schürfleisten stellen ein großes Schnittverletzungsrisiko dar.
- Beim Einfahren in Ladegüter die Lenkung des Trägerfahrzeuges nicht einschlagen.
- Der Aufenthalt von Personen im Arbeitsbereich des Trägerfahrzeuges und des Anbaugerätes ist verboten.
- Achten Sie darauf, dass Sie immer ausreichend Abstand zu stromführenden Leitungen halten.
- Niemals unter angehobene Lasten treten.
- Niemals mit beladenem Anbaugerät auf öffentlichen Verkehrswegen fahren!
- Achten Sie darauf, daß herabfallendes Ladegut Schäden an der Umwelt verursachen kann.
- Arbeiten mit Anbaugeräten nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen durchführen (saubere Kabinenscheiben, Blendefahr, ausreichende Ausleuchtung des Arbeitsbereiches bei Dunkelheit).
- Achten Sie beim Arbeiten darauf, dass die Anbaugeräte mit z.B. Gebäuden(-teilen), Maschinen(-teilen), Bäumen, etc. bei Rangierarbeiten , Entleerung oder beim Betätigen von hydraulischen Funktionen kollidieren können. Nach einer Kollision ist unbedingt der entstandene Schaden zu begutachten und beheben zu lassen!
- Unter hohem Druck austretende Flüssigkeiten (Hydrauliköl) können die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen.
- **ACHTUNG:** Hydrauliköl kann sehr heiß werden, es besteht die Gefahr von Verbrennungen auf der Haut.
- Bei Verletzungen sofort einen Arzt aufsuchen! Infektionsgefahr!
- Die Hydraulikleitungen sind regelmäßig zu kontrollieren und bei Beschädigungen und Alterung auszutauschen. Die Austauschleitungen müssen den technischen Anforderungen von Bressel und Lade entsprechen.
- Aufgrund der Verletzungsgefahr sind bei der Suche nach Leckstellen geeignete Hilfsmittel zu verwenden. Die Arbeit muß durch fachkundiges Personal durchgeführt werden.
- **VORSICHT!** Bei Überbeanspruchung der Zinken, Bolzen und auch Messer, können diese brechen. Die beim Bruch freigesetzte Energie kann das Bruchstück zu einem gefährlichen Geschoss werden lassen. Vermeiden Sie unbedingt diese Überbeanspruchung !!! Weiterhin kann ein nicht wiedergefundenes Bruchstück Schäden an Mensch, Tier und Umwelt verursachen.
- Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften, die sonstigen allgemein anerkannten Regeln der Sicherheitstechnik und Arbeitsmedizin und die Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) sind einzuhalten.
- Für Schäden, die durch Missachtung dieser Vorschriften entstehen, haftet die Firma Bressel und Lade Maschinenbau GmbH nicht.
- Bitte treffen Sie auf jeden Fall Maßnahmen, um Unbefugte und Kinder während des Betriebes und von der abgestellten Maschine fernzuhalten!

### **ACHTUNG !!!**

**Unter besonderen Umständen können abhängig vom Anbaugerät weitere Gefährdungen oder Sicherheitshinweise in Relevanz treten. Lesen sie hierzu auch die ggf. besonderen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften in der gesonderten Gerätebeschreibung (siehe Anlage).**

## 3. Allgemeine Hinweise zur Inbetriebnahme

- **Anbau bzw. Aufnahme durch Trägerfahrzeug**  
Fahren Sie das Trägerfahrzeug mittig vor das anzubauende Anbaugerät.  
Beachten Sie bitte die Hinweise des Trägerfahrzeugherstellers zur Aufnahme eines Anbaugerätes durch das trägerfahrzeugspezifische Aufnahmesystem.  
Achten Sie unbedingt darauf, dass sich während des Anbauvorganges niemand im Gefahrenbereich aufhält.

- **Hydraulikanschluss (sofern benötigt)**  
Die Hydraulikschläuche sind mittels der spezifischen Hydraulikkupplungen an den Hydraulikanbaupunkten des Trägerfahrzeuges anzuschließen. Beim Anbau von abgestellten Geräten kann es durch Sonneneinstrahlung und der damit verbundenen Ausdehnung des Öles Probleme beim Anschluß geben. Lesen Sie hierzu die Betriebsanweisung des Trägerfahrzeuges.
- **ACHTUNG vor dem eigentlichen Einsatz ist dringend zu überprüfen ob die formschlüssige Verbindung zwischen dem Trägerfahrzeug und dem Anbaugerät in jeder Arbeitsposition sichergestellt ist.**

#### **ERSTEINSATZ:**

Beim Ersteinsatz ist immer zu prüfen, ob das Anbaugerät in jeder Stellung kollisionsfrei arbeitet. Eventuell müssen nachträglich zu installierende Endanschlüsse sicherstellen, dass Schäden verhindert werden. Achten Sie besonders bei kompakten Teleskopladern auf die mögliche Kollision von Anbaugerät und Bereifung.

Die Standsicherheit des Trägerfahrzeuges mit voll befülltem Anbauwerkzeug ist in jeder zu erwartenden Arbeitsstellung zu prüfen. Warneinrichtungen des Trägerfahrzeuges dürfen nicht deaktiviert werden. Sollte die Standsicherheit des Trägerfahrzeuges nicht gewährleistet sein, nehmen Sie Kontakt mit dem Hersteller des Trägerfahrzeuges auf um Lösungen für eine Erhöhung der Standsicherheit zu finden. Bis die Standsicherheit nicht gewährleistet ist, darf die Gerätekombination nicht verwendet werden!

Die laderseitige Hydraulikleistung muß ggf. an die anbaugerätseitigen maximal zulässigen Drücke bzw. Literleistungen angepasst werden. Eventuell müssen zusätzlich Ventileinstellungen am Anbaugerät vorgenommen werden, dies betrifft z.B. das Druckbegrenzungsventil (Sonderausstattung) und das Druckfolgeventil (Sonderausstattung).

#### **Während des kompletten Testlaufs ist UNBEDINGT darauf zu achten, dass sich NIEMAND IM GEFAHRENBEREICH AUFHÄLT.**

- Bitte überprüfen Sie das Anbaugerät vor jedem Einsatz auf eventuelle Schäden. Ein optimales Arbeiten des Anbaugerätes kann nur gewährleistet werden, sofern sich alle Komponenten in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Hinweise zur richtigen An- und Verwendung des Anbaugerätes entnehmen Sie bitte der individuellen Gerätebeschreibung (siehe Anlage).

#### **4. Allgemeine Hinweise zur Wartung und Pflege**



**Vorsicht: Die Wartungsarbeiten dürfen nur bei abgestelltem Motor und drucklosem Ölkreislauf durchgeführt werden. Auf sicheren Stand des Anbaugerätes ist zu achten.**

#### **Tägliche Arbeiten vor Benutzung der Maschine:**

- Abschmieren sämtlicher Schmierstellen
- Schraubverbindungen sind zu kontrollieren und gegebenenfalls nachzuziehen
- Hydraulikleitungen und Schläuche auf Dichtheit, Beschädigungen und Alter überprüfen (vgl. BGR 872 der DGUV). Die Austauschteile müssen den technischen Anforderungen von Bressel und Lade entsprechen.
- Ladegutreste sind vom kompletten Gerät zu entfernen.
- Achten sie genauestens darauf, dass keine Verschmutzungen in das Hydrauliksystem gelangen können. Wechseln Sie regelmäßig das Hydrauliköl und die Filter des Trägerfahrzeuges.

#### **Original Ersatzteile stellen einen einwandfreien Betrieb sicher!**

Damit Sie lange Freude an Ihrem Bressel und Lade Anbauwerkzeug haben, sollten Sie es jeden Tag, nach Abschluß der Arbeiten komplett reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, gehen Sie nicht zu nahe mit einem Hochdruckreiniger an das Gerät und bessern Sie eventuelle Lackschäden aus. Stellen Sie das Anbauwerkzeug vor Witterungseinflüssen geschützt ab.

#### **ACHTUNG !!!**

Unter besonderen Umständen können abhängig vom Anbaugerät weitere Wartungs- und Pflegehinweise von Relevanz sein. Lesen sie hierzu auch die ggf. besonderen Wartungs- und Pflegehinweise in der gesonderten Gerätebeschreibung.

## 5. Gewährleistung

- Bei Lieferung des Bressel und Lade - Anbaugerätes ist umgehend zu prüfen, ob das Gerät in allen Teilen vollständig eingetroffen ist.
- Etwaige Beanstandungen sind beim Frachtführer zu reklamieren, auf den Lieferunterlagen bescheinigen zu lassen und Bressel und Lade innerhalb 14 Tagen mitzuteilen.
- Die Mitteilung kann formlos schriftlich erfolgen. Für eine zeitnahe Bearbeitung sind folgende Angaben mitzuteilen:
  - 1) Seriennummer der Anbaugerätes
  - 2) Beschreibung des Schadens (Welche Arbeiten wurden bei Schadenseintritt mit dem Anbaugerät durchgeführt).
  - 3) Genaue Informationen zu dem Verwendeten Trägerfahrzeug (Marke, Typ, evtl. relevante Sonderausstattungen)
  - 4) Wenn sachdienlich, kann aussagekräftiges Bildmaterial (mit Gesamtansichten der Gerätekombination) an z.B. unsere E-Mailadresse gesendet werden.
- Innerhalb der Gewährleistungszeit von 1 Jahr (gerechnet vom Tage der Rechnungsstellung) bei pünktlicher Erfüllung, der bei Lieferung des Gerätes eingegangenen Zahlungsverpflichtungen, leistet Bressel und Lade für nachweislich, bereits bei Auslieferung, fehlerhaftes Material Ersatz.
- Die Gewährleistung bezieht sich nach unserer Wahl, entweder auf Reparatur des beanstandeten Teiles oder Ersatz desselben. Sämtliche Kosten, die im Falle einer Nachbesserung durch den Händler entstehen können, müssen vorab mit unserem Bressel und Lade abgesprochen werden und bedürfen der Zustimmung.
- Die Gewährleistung erlischt, wenn das Anbaugerät durch Einbau von Teilen fremder Herkunft und ohne unser Wissen und Einverständnis verändert wurde, insbesondere wenn unsachgemäße Veränderungen vorgenommen wurden.
- Die Gewährleistung erlischt ebenfalls, wenn nach Feststellung eines Mangels, dieser nicht unverzüglich, vollständig und sachgemäß behoben worden ist. Reparaturen, die funktionsbedingt sind, bedürfen unseres vorhergehenden Einverständnisses, sofern Anspruch auf volle oder teilweise Erstattung der Unkosten abgeleitet wird.
- Für Schäden am Anbaugerät, die durch das Überschreiten des zulässigen Arbeitsvermögens entstehen, ist eine Haftung durch den Hersteller ausgeschlossen. Natürlicher Verschleiß und Beschädigungen, die auf fahrlässige und unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind, sowie Lagerungs- und Korrosionsschäden unterliegen keiner Garantie.
- Teile, für die im Rahmen der Gewährleistung Ansprüche gestellt werden, sind nach Aufforderung zwecks Materialprüfung bzw. Feststellung des Schadens unverzüglich frei an unsere Anschrift nach Visselhövede einzusenden, und gehen, sofern ein Ersatz gegeben ist, in unser Eigentum über.

**Darüber hinaus gelten für Bressel und Lade – Anbaugeräte die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen.**

**Die allgemeinen Geschäftsbedingungen können unter [www.bressel-lade.de/impressum.htm](http://www.bressel-lade.de/impressum.htm) eingesehen werden.**

## 6. Ergänzende Gerätebeschreibung und Anwendungshinweise

### Vario-Schneepflug W41

#### Gerätebeschreibung:

Vario-Schneepflug besteht aus 2 Schildkörpern, die einzeln im Winkel hydraulisch verstellt werden können. Das Schild ist mit Federklappscharen als Anfahrtsicherung ausgestattet.  
(siehe auch Beschreibung im Geräteprogramm oder Internet unter [www.bressel-lade.de](http://www.bressel-lade.de))

#### Verwendung der Maschine:

Der Vario-Schneepflug ist ein Anbaugerät zum Räumen von Schnee auf Strassen, Gehwegen, Parkplätzen und sonstigen befestigten Flächen.

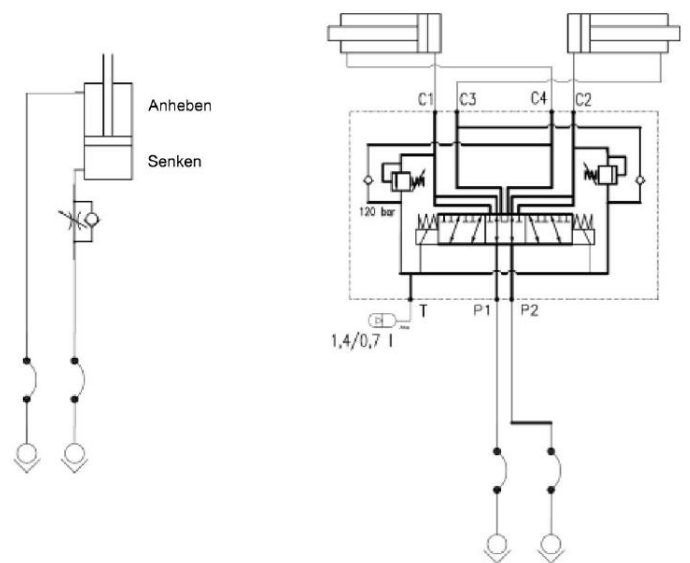
#### Hydraulikleistung:

Hydraulikdruck: mindestens 180 Bar, maximal 220 Bar

Die maximal zulässige Hydraulikleistung muß durch trägerfahrzeugseitige Einstellungen oder durch entsprechende Zusatzventile sichergestellt werden.

Es ist ein doppeltwirkender Hydraulikanschluß erforderlich. Bei einer optionalen Ausstattung mit hydraulischer Aushebung ist eine zusätzliche doppeltwirkende Funktion erforderlich.

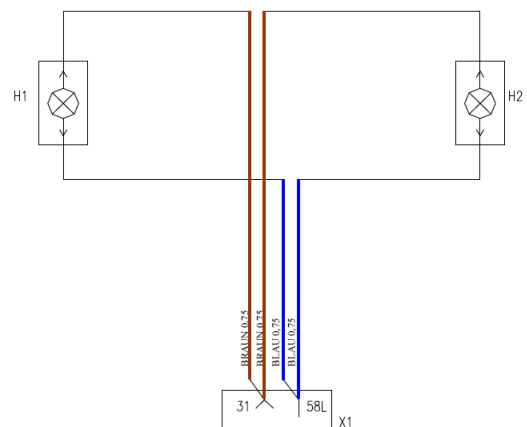
*Hydraulikschema: Schwenkung (rechts) / optionale Aushebung (links)*



*Elektroschema: Beleuchtung 12V bis 24V zulässig*

Anschlußschema am 7-poligen Stecker

Nr.	Farbe	DIN	Funktion
1	gelb	L	/
2	blau	54g	Y1 Flügel rechts
3	weiß	31	Masse
4	grün	R	/
5	orange	58R	/
6	rot	54	Y2 Flügel links
7	schwarz	58L	Pflugposition



H1/H2 – Begrenzungsleuchte rot/weiß

Für die Schwenkfunktion empfehlen wir den optionalen Kabelsatz. Dieser ist bereits komplett vorkonfektioniert und benötigt nur eine 12V Steckdose in der Kabine.

Artikel: W41E-KIT

Der montierte Schalter ermöglicht 3 Funktionen.

Schalter in Seitenstellung links: Eine Schildhälfte wird bewegt.

Schalter in Seitenstellung rechts: Die andere Schildhälfte wird bewegt.

Schalter in Mittelstellung: Beide Schildhälften werden gleichzeitig bewegt (Eine geht vor und die andere zurück, soweit bis eine Schildhälfte in Endlage ist.)



### Sicherheit und Unfallverhütung:

Sehen Sie hierzu die Allgemeinen Hinweise zur Sicherheit und Unfallverhütung, sowie besondere Hinweise bei den Sonderausstattungen

### Betrieb:

Sehen Sie hierzu auch die Allgemeinen Hinweise zur Inbetriebnahme.

- Justieren Sie die Tiefenführung (sofern vorhanden, Gleitkufen bzw. Stützräder) in der Höhe nach Bedarf. Wir empfehlen für losen Schnee die Tiefenführung so einzustellen, daß die Schürfleiste ganz leicht vom Untergrund ausgehoben ist (1-2mm). Bei festgefahretem Schnee sollte die Schürfleiste fest auf dem Untergrund aufliegen und die Stützräder ganz leicht oberhalb der Oberfläche 3-5mm eingestellt werden.
- Bei vereister Oberfläche kann die serienmäßig verbaute Gummileiste abgenommen werden und durch eine Stahlschürfleiste ersetzt werden.
- Achten Sie beim Räumen darauf, daß die Federklappen sich immer wieder aufstellen können und daß sie auch immer aufgestellt sind. Ansonsten müssen Sie die Höhe der Tiefenführung entsprechend justieren.
- Planierarbeiten oder Schiebearbeiten auf dem Silostock zum Futtereintrag sind nicht zulässig.
- Mit abgesenktem Pflug darf nicht rückwärts gefahren werden.

### Allgemeine Hinweise zur Sicherheit und Unfallverhütung (Ergänzend zum Punkt 2):

- Im Straßenverkehr sind die Geschwindigkeitsbegrenzungen, sowie die max. zulässige Räumgeschwindigkeit von 25km/h (mit Stützräder 35km/h) als auch weitere Begrenzungen zu Breiten, Höhen zu beachten.
- Passen Sie Ihre Arbeitsgeschwindigkeit den Strassenbedingungen (Unebenheiten, Kurven, Gefälle, etc.) an und achten Sie in Wohn- oder anderen beruhigten Gebieten auf eine Lärmverminderung.

### Allgemeine Hinweise zur Inbetriebnahme (Ergänzend zum Punkt 3):

- Die Schildhälften haben sehr große Arbeitsbereiche. Sollten diese zu groß sein und zum Beispiel eine Schildhälfte in den Arbeitsbereich der Vorderräder hineinragen, so kann der Endanschlag verändert werden. Passen Sie den Anschlagblock auf das benötigte Maß an. Für geringe Veränderungen reichen auch zwischengelegte Unterlegscheiben.
- Die zulässige Achslast, sowie das zulässige Höchstgewicht des Trägergerätes ist zu beachten. Die Achslast muß gleichmäßig verteilt sein. Ballastieren Sie die Hinterachse auf um das Gewicht des Schneeräumschildes auszugleichen.
- Der Horizontal- (Pendel-) ausgleich muß genau senkrecht ausgerichtet werden.
- Das Aufnahmeparallelogramm (sofern vorhanden) muß auf ebener Fläche um ca. 10° nach vorne hin abfallen.



### Wartung und Pflege (Ergänzend zum Punkt 4):

#### Zusätzliche Arbeiten vor Benutzung der Schneeschildes:

- Sehen Sie hierzu auch die Allgemeinen Hinweise zur Wartung und Pflege.
- Achten Sie darauf, ob die Torsionsfedern noch Ihre Spannkraft haben. Nach einigen Einsatzjahren lässt die Spannung nach und die Federn sollten gegen neue ersetzt werden.
- Alle Schrauben sind alle 20 Betriebsstunden zu kontrollieren. Achten Sie auf das richtige Drehmoment zur Befestigung (siehe Tabelle)

Schraube 8.8	M8	M10	M12	M16	M20	M24/5.8	M30/5.6
Drehmoment (Nm)	21	42	72	174	330	330	380